

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 11 juillet 1903.

N. 50.

Samstag, 11. Juli 1903.

Loi du 15 juin 1903, accordant la naturalisation à M. Aloyse Thielen, ouvrier d'usine à Dudelange.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 10 juin 1903 et celle du Conseil d'État du 12 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Aloyse Thielen, ouvrier d'usine, demeurant à Dudelange, né à Minheim, cercle de Wittlich (Prusse), le 17 mai 1854.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 15 juin 1903.

Pour le Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
GUILLAUME,
Grand-Duc Héréditaire.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 15. Juni 1903, wodurch dem Hrn. Aloyse Thielen, Schmelzarbeiter zu Düdelingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 10. Juni 1903 und derjenigen des Staatsrathes vom 12. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Aloyse Thielen, Schmelzarbeiter zu Düdelingen, geboren zu Minheim, Kreis Wittlich (Preußen), am 17. Mai 1854, wird die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, d. u 15 Juni 1903

Für den Großherzog:
Dessen Statthalter,
Wilhelm,
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 2 juillet 1903 par M. Aloyse Thielen, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Dudelange et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 6 juillet 1903.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté grand-ducal du 3 juillet 1903, d. clarant d'utilité publique la construction d'une école industrielle à Esch-sur-l'Alzette.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu une délibération du conseil communal d'Esch-sur-l'Alzette, en date du 28 mars 1903, tendant à faire déclarer d'utilité publique la construction d'une école industrielle à Esch-sur-l'Alzette, sur un emplacement sis au lieu dit « Hinter dem Thiergarten » ;

Vu le plan et le tableau des terrains destinés à former le dit emplacement ;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Est déclarée d'utilité publique la construction d'une école industrielle à Esch-sur-l'Alzette, sur un emplacement sis au lieu dit « Hinter dem Thiergarten ».

L'administration communale d'Esch-sur-l'Alzette est autorisée à acquérir les immeubles

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Aloyse Thielen verliehene Naturalisation ist von diesem am 2. Juli 1903 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Dudelingen aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 6. Juli 1903.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Groß. Beschluß vom 3. Juli 1903, wodurch der Bau einer Industrieschule zu Esch a. d. Alz. zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht einer Berathung des Gemeinderates von Esch a. d. Alz. vom 28. März 1903, dahingehend, die Erbauung einer Industrieschule zu Esch, im Ort genannt „Hinter dem Thiergarten“, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens zu erklären ;

Nach Einsicht des Planes und des Verzeichnisses der den Bauplatz bildenden Liegenschaften ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors des Innern und Unseres General-Directors der öffentlichen Arbeiten, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art 1. Der Bau einer Industrieschule zu Esch a. d. Alz., an dem Orte genannt „Hinter dem Thiergarten“, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Die Gemeindeverwaltung von Esch a. d. Alz. ist ermächtigt, die Liegenschaften, welche in den

tombant dans le périmètre de l'emplacement choisi et à procéder à cette fin, au besoin, par voie d'expropriation, conformément aux règles tracées par la loi prévue du 17 décembre 1859.

Art. 2. Notre Directeur général de l'intérieur et Notre général des travaux publics sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Wallerdange, le 3 juillet 1903.

Pour le Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant,
GUILLAUME,
Grand-Duc Héréditaire.

Le Directeur général
de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Le Directeur général
des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Avis. - Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juin écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 5156. — 3 juin. — Perfectionnements dans les systèmes de contrôle pour moteurs électriques. — Georges *Westinghaus* à Pittsburg. (Pensilvanie E. U.)

N° 5157. — 3 juin. — Procédé et appareils pour la stérilisation du lait. — Niels *Bendixen* à Copenhague.

N° 5158. — 3 juin. — Procédé de souder une pièce de cuivre au fil de cuivre dans les conduites électriques. — La firme *Felten & Guillaume Carlswerk Akt.-Ges.* à Mülheim s. Rh.

N° 5159. — 4 juin. — Dispositif permettant de serrer les ressorts des segments de piston sans arrêt de marche. — Paul *Bode*, serrurier à Duisburg.

N° 5160. — 5 juin. — Poêle avec adduction automatique du combustible. — Wilh. *Josten Söhne* à Neuss s. Rh.

N° 5161. — 6 juin. — Poche protectrice pour

Bereich des gewählten Bauplatzes fallen, zu erwerben und nöthigenfalls zu diesem Zwecke das durch obenerwähntes Gesetz vom 17. Dezember 1859 geregelte Enteignungsverfahren einzuleiten.

Art. 2. Unser General-Director des Innern und Unser General-Director der öffentlichen Arbeiten sind mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Wallerdingen, den 3. Juli 1903.

Für den Großherzog:
Dessen Statthalter,
Wilhelm,
Erbgroßherzog.

Der General-Director
des Innern,
H. Kirpach.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
K. Rischard.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats Juni, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden:

Nr. 5156. — 3. Juni. — Verbesserungen an den Controllsystemen für elektrische Motoren. — Georg *Westinghaus* in Pittsburg (Pensylvanien) V. S.

Nr. 5157. — 3. Juni. — Verfahren und Apparat zum Sterilisieren der Milch. — Niels *Bendixen* in Copenhagen.

Nr. 5158. — 3. Juni. — Verfahren zum Bereinigen eines Kupferstückes mit einer Kupferdrahtlitze für elektrische Leitungen. — Firma *Felten & Guillaume Carlswerk Akt.-Ges.* in Mülheim a. Rh.

Nr. 5159. — 4. Juni. — Ohne Betriebsstörung von außen her zu bethätigende Spannvorrichtung für Kolbenringe. — Paul *Bode*, Schlosser in Duisburg.

Nr. 5160. — 5. Juni. — Ofen mit selbstthätiger Brennmaterialzuführung. — Wilhelm *Josten Söhne* in Neuß a. Rh.

Nr. 5161. — 6. Juni. — Uhrschutztasche mit

montre à fond percé. — Ernest-Frédéric *Keller-Reinhard* à Fribourg en Brisgau.

N° 5162. — 6 juin. — Procédé de production d'un engrais composé de terre organique (tourbe etc.), de matières fécales et autres déchets d'animaux. — Peder *Jørgensen* à Aalestrup (Jütland).

N° 5163. — 8 juin. — Registres intervertisseurs pour fours à régénérateurs et autres fours à gaz analogues. — J. *Keriger* à Bruxelles.

N° 5164. — 8 juin. — Nouveau sécateur à plan incliné. — Henri de *Marliave* à Toulouse.

N° 5165. — 8 juin. — Dioxyde d'azote resp. d'acide azotique. — Guido *Pauling* à Olbernhau (Saxe).

N° 5166. — 29 juin. — Procédé de production de combinaisons d'azote et d'hydrogène. — Fritz *Moog* à Mülheim s. Moselle.

N° 5167. — 11 juin. — Procédé de galvériser les scories de hauts fourneaux en fusion. — Dr jur. Alfred *Wolff* à Elberfeld.

N° 5168. — 11 juin. — Relève-jupe — Fr.-Guill. *Gröschel* à Zwickau.

N° 5169. — 11 juin. — Plaque ou appareil pour la reproduction en couleurs de dessins ou motifs quelconques sur une matière quelconque. — Louis-Georges *Courtot* à Paris.

N° 5170. — 11 juin. — Procédé de fabrication d'un ciment se solidifiant rapidement. — Guill. *Staab* à Köln-Ehrenfeld.

N° 5171. — 13 juin. — Perfectionnements dans la fabrication de tuiles qui sont pressées en séries de quatre d'un embouchoir et qui sont pourvues automatiquement d'un ou de plusieurs crochets. — Wladyslaw *Wicherski* & Maryan *Rovinski* à Krotoschin. (Prusse.)

N° 5172. — 15 juin. — Procédé de production de colle et de gélatine au moyen d'os. (Certificat d'addition au N° 4954 du 13 nov 1902.) — Dr Hermann *Hilbert* et Bayerische Aktien-Gesellschaft für chemische und landwirtschaftlich chemische Fabrikate à Heufeld (Haute Bavière).

durchbrochenem Boden. — Ernst Friedrich *Keller-Reinhard* in Freiburg in Breisgau.

Nr. 5162. — 6. Juni. — Verfahren zur Herstellung eines Düngemittels aus organischer Erde (Moors, Torferde u. dergl.) mittelst Fäkalien oder anderer thierischer Abfälle. — Peder *Jørgensen* in Aalestrup (Jütland).

Nr. 5163. — 8. Juni. — Interventionschieber für Regeneratoren und sonstige Gasöfen. — Johann *Keriger* in Brüssel.

Nr. 5164. — 8. Juni. — Baumschere mit geneigter Fläche. — H. de *Marliave* in Toulouse.

Nr. 5165. — 8. Juni. — Stickstoffdioxid bezw. Salpetersäure. — Guido *Pauling* in Olbernhau (Sachsen).

Nr. 5166. — 29. Juni. — Verfahren zur Darstellung von Stickstoff- und Wasserstoffverbindungen. — Fritz *Moog* in Mülheim a. Mosel.

Nr. 5167. — 11. Juni. — Verfahren zum Zerstäuben glühendflüssiger Hochofenschlacke. — Dr. jur. Alfred *Wolff* in Elberfeld.

Nr. 5168. — 11. Juni. — Rockschürzer. — Friedrich Wilhelm *Gröschel* in Zwickau i. S.

Nr. 5169. — 11. Juni. — Platte oder Apparat um Zeichnungen oder sonstige Motive auf irgend ein Material in Farben zu übertragen. — Ludwig Georg *Courtot* in Paris.

Nr. 5170. — 11. Juni. — Verfahren zur Herstellung einer schnell abbindenden Cementmasse. — Wilh. *Staab* in Köln-Ehrenfeld.

Nr. 5171. — 13. Juni. — Verbessertes Verfahren zur Herstellung von Dachziegeln, welche zu je vier Stück auf einmal gepreßt und selbstthätig mit mehreren Haken versehen werden. — Wladyslaw *Wicherski* & Maryan *Rovinski* in Krotoschin (Preußen).

Nr. 5172. — 15. Juni. — Verfahren zur Gewinnung von Leim und Gelatine aus Knochen. (Zusatz zu Nr. 4954 vom 13. November 1902.) — Dr. Hermann *Hilbert* und Bayerische Aktien-Gesellschaft für chemische und landwirtschaftlich chemische Fabrikate in Heufeld (Oberbayern).

N° 5173. — 15 juin. — Appareil réfrigérant pour corps animaux. — Heinrich Enax à Leipzig-Volkmarisdorf et Willy Geyer à Leipzig.

N° 5174. — 16 juin. — Accouplement de chemin de fer s'opérant sans danger par le côté. — Jean Brand et Gustave Kempelmann, monteurs à Duisbourg. (Rhin.)

N° 5175. — 17 juin. — Récipient pour masse de verre en fusion — *The Toledo Glass Company* à Toledo. (Ohio.)

N° 5176. — 18 juin. — Dispositif pour réunir des tuyaux lisses — Alexandre Profitlich et Henri Gunster à Unkel s. Rh.

N° 5177. — 18 juin. — Perfectionnements dans les systèmes de contrôle pour moteurs électriques Georges Westinghouse à Pittsburg et Louis Minturn Aspinwall à Wilkinsburg.

N° 5178. — 20 juin. — Appareil pour aider les vaches à mettre bas. — Hartog Bargeboer, à Wunstorf.

N° 5179. — 20 juin. — Bénitier à goutte — *Etalage-Maatschappij « Bruns »* à Arnhem.

N° 5180. — 22 juin. — Bobine double flexible à induction s'introduisant directement dans les câbles. — Felten et Guillaume Carlswerk Actien-Gesellschaft à Mülheim s. Rh.

N° 5181. — 23 juin. — Procédé d'extraction galvanotechnique et électrométallurgique et de raffinage du zinc. — Henri Paweck à Vienne.

N° 5182. — 23 juin. — Perfectionnement dans les appareils de chauffage domestiques et industriels. — Ch.-Jos. Roux à Pautin (Seine).

N° 5183. — 23 juin. — Machine à coudre à points cachés. — John Gates Lewis à Saint-Louis.

N° 5184. — 23 juin. — Appareil et procédé perfectionnés pour le traitement des scories de hauts-fourneaux et autres. — Dr Herman Passow à Hambourg.

N° 5185. — 23 juin. — Procédé de prépara-

Nr. 5173. — 15. Juni. — Kühlvorrichtung für animalische Körper. — Heinrich Enax in Leipzig-Volkmarisdorf und Willy Geyer in Leipzig.

Nr. 5174. — 16. Juni. — Gefahrlose Eisenbahnkupplung mit von der Seite her zu betätigender Spannvorrichtung. — Johann Brand & Gustav Kempelmann in Duisburg.

Nr. 5175. — 17. Juni. — Behälter für flüssige Glasmasse. — The Toledo Glass Company in Toledo (Ohio).

Nr. 5176. — 18. Juni. — Vorrichtung zum Verbinden glatter Rohre. — Alexander Profitlich und Heinrich Gunster in Unkel a. R.

Nr. 5177. — 18. Juni. — Neuerungen an den Controllsystemen für elektrische Motoren. — Georg Westinghouse in Pittsburg und Ludwig Minturn Aspinwall in Wilkinsburg.

Nr. 5178. — 20. Juni. — Entbindungsvorrichtung für Rindvieh. — Hartog Bargeboer in Wunstorf.

Nr. 5179. — 20. Juni. — Weihwasser-Tropfapparat. — Etalage-Maatschappij „Bruns“ in Arnhem.

Nr. 5180. — 22. Juni. — Biegbare Selbstinduktions-Doppelspule zum unmittelbaren Einbau in Kabel. — Felten & Guillaume Carlswerk Actien-Gesellschaft in Mülheim a. R.

Nr. 5181. — 23. Juni. — Verfahren zur galvanotechnischen und elektrometallurgischen Gewinnung und zur Verfeinerung des Zinkes. — Heinrich Paweck in Wien.

Nr. 5182. — 23. Juni. — Verbesserungen an häuslichen und gewerblichen Heizungsanlagen. — Karl Joseph Roux, in Pautin (Seine).

Nr. 5183. — 23. Juni. — Nähmaschine mit verdeckten Stichen. — Johann Gates Lewis in Saint-Louis.

Nr. 5184. — 23. Juni. — Apparate und Verfahren zur Verarbeitung der Hochofenschlacken und anderer. — Dr. Hermann Passow in Hamburg.

Nr. 5185. — 23. Juni. — Verfahren zur Her-

tion de mèches à combustion lente. — Robert Esché à Arlon.

N° 5186. — 24 juin. — Poêle à registre changeable. — Industrie Aktien-Gesellschaft « Vogesia » à Saverne.

N° 5187. — 24 juin. — Machine à additionner. — Richard Hädrich et Max Dreckmann à Essen, et Fr. Lamertz à Duisbourg.

N° 5188. — 24 juin. — Manivelle à levier — Henri Klewer à Mülheim (Ruhr).

N° 5189. — 24 juin. — Procédé d'affinage de fonte fortement chromée et sa fabrication à l'aide de minéraux chromés de fer et d'acier pauvres en chrome. (Certificat d'addition au n° 5051 du 11 février 1903.) — Dr. O. Massenez à Wiesbaden.

N° 5190. — 25 juin. — Système de barre fixe mobile, appareil spécial reliant un tablier s'adaptant à tous les véhicules et supprimant le clouage et autres procédés similaires de la fixation. — V. Drollon à Morlaix.

N° 5191. — 26 juin. — Procédé et outil pour la fabrication de chaussures sans couture. — L. Weil & Co. à Bischwiller (Alsace).

N° 5192. — 27 juin. — Procédé de traitement au haut-fourneau de minerais sableux et friables. — J. Loewenthal à Heyrotsberge et B. Lippert à Magdeburg.

N° 5193. — 27 juin. — Récipient pour l'emmagasinement d'air comprimé ou de tous gaz sous pression. — M. Loewenstein & J. Storck à Bruxelles.

N° 5194. — 27 juin. — Fabrication d'un produit analogue au caoutchouc. — L.-L.-A. Seguin à Paris.

N° 5195. — 27 juin. — Perfectionnements relatifs à la fabrication de tubes ou corps creux ou en combinaison avec elle. — B. Fraser Mc. Tear à Rainhill et H.-C. W. Gibson à Londres.

N° 5196. — 29 juin. — Procédé de production de combinaison d'azote, d'hydrogène et d'oxygène. — F. Moog à Mülheim s. Moselle.

stellung von langsam brennenden Dochten. — Robert Esché in Arlon.

Nr. 5186. — 24. Juni. — Ofen mit auswechselbarem Einfaß. — Industrie Aktien-Gesellschaft „Vogesia“ in Zabern.

Nr. 5187. — 24. Juni. — Additionsmaschine. — Rich. Hädrich und Max Dreckmann in Essen und Franz Lamertz in Duisburg.

Nr. 5188. — 24. Juni. — Hebezeug. — Heinrich Klewer in Mülheim (Ruhr).

Nr. 5189. — 24. Juni. — Verfahren zur Entchromung von chromreichem Roheisen, sowie zur Darstellung von chromarmem Flußeisen und Flußstahl aus chromreichen Einfaßen. (Zusatzpatent zur Nr. 5051 vom 11. Februar 1903.) — Dr. O. Massenez in Wiesbaden.

Nr. 5190. — 25. Juni. — Leicht einstellbares und aushebbares Siebrett für Fuhrwerke ohne Nagel- oder dgl. Befestigung. — V. Drollon in Morlaix.

Nr. 5191. — 26. Juni. — Verfahren und Werkzeug zur Herstellung von Schuhwerk ohne Naht. — L. Weil & Co. in Bischweiler (Elsass).

Nr. 5192. — 27. Juni. — Verfahren zur Verarbeitung im Hochofen von sandigem und morschem Erz. — J. Loewenthal in Heyrotsberge und B. Lippert in Magdeburg.

Nr. 5193. — 27. Juni. — Behälter zum Aufspeichern von Druckluft oder unter Druck befindlicher Gase. — M. Loewenstein & J. Storck in Brüssel.

Nr. 5194. — 27. Juni. — Herstellung eines kautschukähnlichen Produktes. — L. L. A. Seguin in Paris.

Nr. 5195. — 27. Juni. — Verbesserungen in der Herstellung von Röhren oder Hohlkörpern. B. Fraser Mc. Tear in Rainhill und H. C. W. Gibson in London.

Nr. 5196. — 29. Juni. — Verfahren zur Darstellung von Verbindungen, welche Stickstoff, Wasserstoff und Sauerstoff enthalten. — F. Moog in Mülheim a. Mosel.

N° 5197. — 29 juin. — Procédé pour produire une combinaison d'azote et d'oxygène. — F. Moog à Mülheim s. Moselle.

N° 5198. — 29 juin. — Procédé de fabrication de briquettes au moyen de menu charbon minéral et de bois. — L. Jusbascheff à St.-Petersbourg.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 2252. — Procédé de fabrication des carbures des métaux terreux et alcalino terreux et des oxydes de ces métaux.

N° 2789. — Machine à écrire à distance, dite « Telescriptor ».

N° 3324. — Installation hydroélectrothérapique.

N° 3932. — Perfectionnements dans les outils pour tailler les vis.

N° 3936. — Presse pour tuiles.

N° 3948. — Coussinet conique à billes.

N° 3950. — Perfectionnements apportés aux machines à sculpter

N° 3953. — Nouveau régulateur économique pour becs à gaz.

N° 4307. — Mélange de sel explosible.

N° 4309. — Électrode de zinc garnie d'un amalgame de zinc spongieux pour éléments électriques et procédé de leur fabrication.

N° 4310. — Perfectionnements aux éléments galvaniques.

N° 4314. — Voitures de transport.

N° 4315. — Fabrication d'une composition isolante, imperméable à la vapeur, réfractaire, hydrofuge et inattaquable par les acides.

N° 4322. — Nouveau principe d'accouplement de sûreté, méthode et appareils d'accrochement préalable et provisoire des wagons et voitures de chemin de fer.

N° 4324. — Perfectionnements apportés aux bandes ou noyaux isolateurs pour rhéostats chauffeurs électriques et autres dispositifs analogues.

Nr. 5197. — 29. Juni. — Verfahren zur Darstellung von Stickstoff-Sauerstoff-Verbindungen. — F. Moog in Mülheim a. Mosel.

Nr. 5198. — 29. Juni. — Verfahren zur Herstellung von Brennstoffstücken aus Mineral- und Holzkohlenfein. — L. Jusbascheff in St. Petersburg.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 2252. — Verfahren zur Darstellung von erdhaltigen und erdhaltig-alkalischen Kohlenstoffmetallen und deren Oxide.

Nr. 2789. — Maschine zum Fernschreiben, genannt „Telescriptor“.

Nr. 3324. — Hydroelektrotherapeutische Vorrichtung.

Nr. 3932. — Verbesserungen an den Werkzeugen zum Schneiden der Schrauben.

Nr. 3936. — Schlagpresse für Dachziegel.

Nr. 3948. — Konisches Kugellager.

Nr. 3950. — Neuerungen an Stulptirmanaschinen.

Nr. 3953. — Neuer ökonomischer Regulator für Gasbrenner.

Nr. 4307. — Sprengsalzmischung.

Nr. 4309. — Mit schwammartigem Zinkamalgam versehene Zinkelektrode für elektrische Elemente und Verfahren zur Herstellung derselben.

Nr. 4310. — Verbesserungen an galvanischen Elementen.

Nr. 4314. — Transportwagen.

Nr. 4315. — Verfahren zur Herstellung einer dampfdichten, feuerfesten, feuchtigkeitsichern und für Säure unangreifbaren Isolirmasse.

Nr. 4322. — Neue Sicherheitskoppelung, Verfahren und Apparate zum vorherigen provisorischen Anhängen der Eisenbahnwagen.

Nr. 4324. — Verbesserungen an den Isolatorstreifen oder -kernen für Vorschaltwiderstände, elektrische Heizkörper und andere ähnliche Vorrichtungen.

N^{os} 4325 et 4610. — Wagon pour le transport et le déchargement de matières solides et liquides.

N^o 4326. — Substitution du ciment armé au bois des traverses et longrines des voies ferrées et le système d'attache de ces traverses et longrines aux rails.

N^o 4337. — Machine motrice hydraulique.

N^o 4343. — Bouchage de bouteilles.

N^o 4344. — Procédé pour conserver les œufs et autres aliments.

N^o 4345. — Procédé de fabrication d'un combustible composé de gyps moulu et de matières inflammables d'essence végétale et minérale.

N^o 4723. — Procédé pour la purification et la concentration de l'acide lignique.

N^o 4724. — Semoir placeur.

N^o 4730. — Boîte à graisse.

N^o 4732. — Lampe à arc de longue durée avec disposition spéciale des charbons.

N^o 4738. — Carreau céramique.

N^o 4742. — Procédé et appareil pour fabriquer des bouts de cigarettes en carton.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1903

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Fête anniversaire de la naissance de S. A. R. le Grand-Duc.

Pour célébrer l'anniversaire de la naissance de S. A. R. le Grand-Duc, un *Te Deum* solennel sera chanté le vendredi, 24 juillet prochain, à Luxembourg en l'église cathédrale, à onze heures du matin, dans les églises paroissiales des autres villes à l'heure convenue, et dans les églises paroissiales de la campagne le dimanche suivant immédiatement après la grand'messe.

Toutes les autorités, tous les fonctionnaires et employés sont invités d'assister à cette solennité religieuse.

Les collègues des bourgmestre et échevins des

Nr. 4325 und 4610. — Waggon zum Transport und Ausladen fester und flüssiger Güter.

Nr. 4326. — Eisenverstärktes Cement als Ersatz für Quer- und Längsschwellen der Eisenbahnen und Verfahren, diese Schwellen an die Schienen zu befestigen.

Nr. 4337. — Hydraulische Kraftmaschine.

Nr. 4343. — Flaschenverschluß.

Nr. 4344. — Verfahren zum Conserviren der Eier und sonstiger Nahrungsmittel.

Nr. 4345. — Verfahren zur Herstellung eines Brennmaterials aus gemahlenem Gyps und brennbaren Stoffen vegetabilischen und mineralischen Ursprungs.

Nr. 4723. — Verfahren zur Reinigung und Concentration von Holzessigsäure.

Nr. 4724. — Säemaschine.

Nr. 4730. — Schmiergefäß.

Nr. 4732. — Dauerbrand = Bogenlampe mit gegeneinandergeneigten Kohlen.

Nr. 4738. — Thonplatte.

Nr. 4742. — Verfahren und Apparat zur Herstellung von Cigarrenspitzen aus Pappe.

Luxemburg, den 1. Juli 1903.

Der Regierungsrath und Generalsekretär,
P. Ruppert.

Bekanntmachung. — Geburtsfeier S. A. H. des Großherzogs.

Zur Feier des Geburtstages S. A. H. des Großherzogs soll am Freitag, 24. Juli, zu Luxemburg in der Kathedrale, um 11 Uhr Vormittags, in den Pfarrkirchen der anderen Städte zur abgeredeten Stunde, und in den übrigen Pfarrkirchen des Landes am darauf folgenden Sonntag unmittelbar nach dem Hochamte ein feierliches *Te Deum* abgesungen werden.

Alle Behörden, Beamten und Angestellten werden ersucht, dieser religiösen Feierlichkeit beizuwohnen.

Die Schöffencollegien der Städte und Ge-

villes et communes sont chargés de régler le programme de la dite fête publique. Ils me feront parvenir leurs rapports sur l'exécution des présentes par l'intermédiaire des commissaires de district; le rapport de la ville de Luxembourg me sera envoyé directement.

Luxembourg, le 10 juillet 1903.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN

*Arrêté du 9 juillet 1903, portant création d'une
caisse publique de crédit agricole et profession-
nel à Vianden.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu la demande du conseil communal de Vianden, du 12 juin dernier, tendant à la création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel ;

Vu la loi organique du 27 mars 1900, et l'arrêté ministériel du 20 juin 1902 ;

Attendu que la création d'une caisse de crédit à Vianden peut être considérée comme étant dans l'intérêt des habitants de cette commune ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'établissement d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Vianden est autorisé.

Le ressort de cette caisse comprendra tout le territoire de la commune de Vianden.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 juillet 1903.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

AVIS. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 30 juillet au 13 août 1903, dans la commune de Beckerich une enquête sur le projet et les statuts d'une associa-

meinden haben das Programm dieses öffentlichen Festes anzuordnen und ihre Berichte über den Verlauf desselben durch die H. H. Districtscommissäre an mich gelangen zu lassen. Der Bericht der Stadt Luxemburg soll mir unmittelbar eingesandt werden.

Luxemburg, den 10. Juli 1903

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

**Beschluss vom 9. Juli 1903, betreffend die Er-
richtung einer öffentlichen Kasse für land-
wirtschaftlichen und gewerblichen Credit zu
Vianden.**

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesuches des Gemeinderathes von Vianden, bezweckend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900 und des Ministerialbeschlusses vom 20. Juni 1902 ;

In Erwägung, daß die Errichtung einer Creditkasse zu Vianden als im Interesse der Einwohner dieser Gemeinde betrachtet werden kann ;

Beschließt :

Art. 1. Die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit zu Vianden ist genehmigt.

Der Bezirk dieser Kasse umfaßt das ganze Gebiet der Gemeinde Vianden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss soll in's „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 9. Juli 1903.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, wird vom 30. Juli auf den 13. August 1903, in der Gemeinde Beckerich, eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statu-

tion à créer pour construction de quatre chemins d'exploitation à Oberpallen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Beckerich à partir du 30 juillet prochain.

M. Orianne, membre de la Commission d'agriculture à Elvange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 13 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école d'Oberpallen.

Luxembourg, le 7 juillet 1903.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de quatre chemins d'exploitation aux lieux dits : « Kneiteler », « Wooschent » etc. à Heiderscheid, a été autorisée.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Heiderscheid.

Luxembourg, le 9 juillet 1903.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

ten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von vier Feldwegen zu Oberpallen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefretariate von Beckerich vom 30. Juli k. ab, hinterlegt.

Hr. Orianne, Mitglied der Ackerbaucommission in Elvingen, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 13. August k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Oberpallen entgegennehmen.

Eugenburg, den 7. Juli 1903.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage zweier Feldwege, Ort genannt : „Kneiteler“, „Wooschent“ zc. zu Heiderscheid, Gemeinde Heiderscheid, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind bei der Regierung und auf dem Gemeindefretariate von Heiderscheid hinterlegt.

Eugenburg, den 9 Juli 1903.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant la deuxième quinzaine du mois de juin 1903.

Verzeichnis der während der zweiten Hälfte des Monats Juni 1903 in den verschiedenen Cantonen festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	CANTONS	LOCALITÉS	Fièvre typhoïde	Diph- térie.	Coque- luce.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerperales
1	»	Ville de Luxembourg.	2	1	9	3	»	»
2	Esch s./l'Alz.	Bettembourg. Differdange. Niedercorn.	1 1 1	» 1 »	» » »	» » »	» » »	» » »
3	Luxembourg.	Hollerich. Neudorf. Waldhof. Hesperange. Hamm.	1 2 » » »	» » 1 » »	» » » » 1	» 2 » » »	» » » » »	» » » 1 »
4	Mersch.	Prettingen.	1	»	»	»	»	»
5	Clervaux.	Clervaux. Weiswampach. Marnach. Crendal. Drauffelt. Boxhorn. Stockem. Emeschbach. Heinerscheid.	» » 1 1 1 » » » »	2 1 » » » 8 1 » 2 1	» » » » » » » » »	» » » » » » » » »	» » » » » » » » »	» » » » » » » » »
6	Diekirch.	Ettelbruck. Bettendorf. Bigelbach.	1 » »	» » »	» 2 »	» » »	» » »	» » 1
7	Redange.	Useldange.	1	»	»	»	»	»
8	Wiltz.	Wiltz.	1	»	»	»	»	»
9	Echternach.	Echternach.	1	»	»	»	»	»
10	Remich.	Canach.	2	»	»	»	»	»
		Totaux	18	18	12	5	»	2

Luxembourg, le 9 juillet 1903.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Mai 1903.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Dieskirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Wemich.	Merfisch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	15 00	16 50	16 50	"	"	16 50	"	"	"
Mischelfrucht . . .	—	15 00	16 00	15 00	"	"	15 00	"	"	"
Roggen	—	13 00	14 00	13 25	"	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideform	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Safer	—	8 50	8 50	10 00	8 25	"	9 00	"	"	"
Erbfen	—	15 00	"	"	"	"	16 50	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 00	4 50	3 50	5 00	"	6 00	"	"	8 25
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 45	0 40	0 50	0 45	0 34	0 34	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl	—	0 375	0 38	0 35	0 38	0 30	0 32	"	0 36	0 40
Roggen-Mehl	—	0 40	0 34	0 30	0 32	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 525	2 35	2 20	2 30	2 52	2 80	2 00	2 50	2 85
Eier	Duzend.	0 885	0 85	0 80	0 80	0 83	0 90	0 80	0 90	0 85
Heu	500 Kilo.	34 00	"	"	45 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	27 50	"	"	22 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	12 00	"	"	15 00	"	14 00	"	"	"
Eichenholz	—	8 00	"	"	6 00	"	11 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Döfenfleisch	Kilogr.	2 00	1 80	1 80	1 80	1 70	"	1 60	1 50	1 70
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 70	1 80	1 70	1 60	1 60	1 60	1 50	1 50	1 75
Kalb- od. Lammfleisch	—	1 775	1 80	1 80	1 90	1 80	1 80	1 60	1 80	2 00
Schweinefleisch	—	1 95	1 80	"	2 00	2 00	1 80	1 60	1 80	1 70
id. geräuchert.	—	2 00	1 80	1 80	1 80	1 70	1 60	1 60	1 80	2 00
	—	2 50	"	"	"	"	"	"	"	"